

## Premier opérateur de traduction automatique sur Internet

### • Chiffre d'affaires du 3<sup>ème</sup> trimestre 2001 et perspectives

**Le 22 octobre 2001** -- SYSTRAN (Reuters : SYTN.LN, Code Euroclear Paris : 7729) a publié ce jour son chiffre d'affaires consolidé pour le 3<sup>ème</sup> trimestre clos au 30 septembre 2001, en retrait de 7% par rapport au 9 premiers mois de l'exercice 2000.

### Des fondamentaux qui continuent de s'améliorer malgré une baisse de 7% du chiffre d'affaires

Chiffre d'affaires consolidé (en milliers de francs)	3 <sup>ème</sup> Trimestre		Cumulé au 30/9	
	2001	2000	2001	2000
<b>Edition de logiciels</b>	<b>2.677</b>	<b>4.863</b>	<b>11.862</b>	<b>14.662</b>
<b>Solutions Corporate (*)</b>	<b>3.297</b>	<b>213</b>	<b>8.427</b>	<b>1.141</b>
<b>Solutions Portails (*)</b>	<b>1.780</b>	<b>1.538</b>	<b>4.469</b>	<b>7.673</b>
<b>Développement</b>	<b>1.077</b>	<b>2.906</b>	<b>4.867</b>	<b>7.692</b>
<b>Prestations aux Administrations</b>	<b>3.347</b>	<b>4.744</b>	<b>11.249</b>	<b>12.446</b>
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>12.178</b>	<b>14.264</b>	<b>40.874</b>	<b>43.615</b>

(\*) e-Services

#### Chiffre d'affaires du 3<sup>ème</sup> trimestre 2001

**Edition de logiciels** : Les ventes par téléchargement ont progressé de 37% tandis que les ventes de produits packagés ont diminué de 43%. SYSTRAN a diminué les dépenses de promotion et marketing de ce segment pour concentrer ses efforts sur la vente par téléchargement de logiciels grand public et sur la promotion de solutions Corporate.

Les ventes de solutions *Corporate* aux entreprises ont été multipliées par 7 à 8,4 MFRF, contre 1,1 MFRF pour la même période en 2000 confirmant la forte percée de SYSTRAN sur ce nouveau segment de marché depuis le début de l'année.

Suite au succès rencontré par le service de support technique multilingue d'Autodesk via Internet, SYSTRAN a développé une offre dédiée au support technique multilingue pour les applications de Gestion de la Relation Client.

Le volume des ventes de solutions *Portails* a été stabilisé, après la baisse observée au 1<sup>er</sup> semestre.

Les prestations aux administrations sont en diminution par rapport à l'année dernière, conformément à ce qui avait été annoncé en début d'année.

Aurora, intégrateur Linux et Open Source acquis par SYSTRAN au mois d'août dernier, a contribué au chiffre d'affaires consolidé pour 1,5 MF.

## Perspectives

Tenant compte du ralentissement des ventes de logiciels grand public et de la conjoncture actuelle, l'objectif de chiffre d'affaires est désormais de 59 MF (3% par rapport à 2000), contre 70 MF auparavant (+ 15%). Le bénéfice net attendu pour 2001 devrait être 1 MF (1,7% du CA), au lieu d'un objectif de bénéfice de 7 MF (10% du CA) précédemment.

Le cycle d'acquisition de nouveaux clients reste néanmoins porteur. Depuis le 1<sup>er</sup> Octobre 2001, SYSTRAN a enregistré 450.000 Euros de commandes de licences récurrentes auprès de nouveaux clients, à livrer avant la fin de l'année.

Aux Etats-Unis, le Département de la Défense a renouvelé sa confiance à SYSTRAN en concluant un nouveau contrat-cadre de 5 ans portant sur une enveloppe totale de 7 Millions de Dollars US.

## A PROPOS DE SYSTRAN

---

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatique depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour la Commission européenne, le gouvernement américain et pour les entreprises.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures d'Internet et elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 35 combinaisons linguistiques et 21 domaines de spécialités. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment le hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

En 2000, SYSTRAN a réalisé un chiffre d'affaires de 60,7 millions de FF (€ 9,3 millions), pour une marge opérationnelle de 12,2% et un résultat net de 6,1 millions de FF (€ 0,94 millions).

SYSTRAN a son siège en France et des filiales en France, en Californie et à Luxembourg.

SYSTRAN (Code Euroclear Paris : 7729) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris.

## CONTACT

---

Frédéric BURBAND, Directeur Financier

Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 99 Fax: 33 (0)1 34 12 20 01 [burband@systran.fr](mailto:burband@systran.fr)

Les résultats de l'exercice 2001 seront publiés le 5 Février 2002.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur : [www.systransoft.com/Investors/Press](http://www.systransoft.com/Investors/Press)